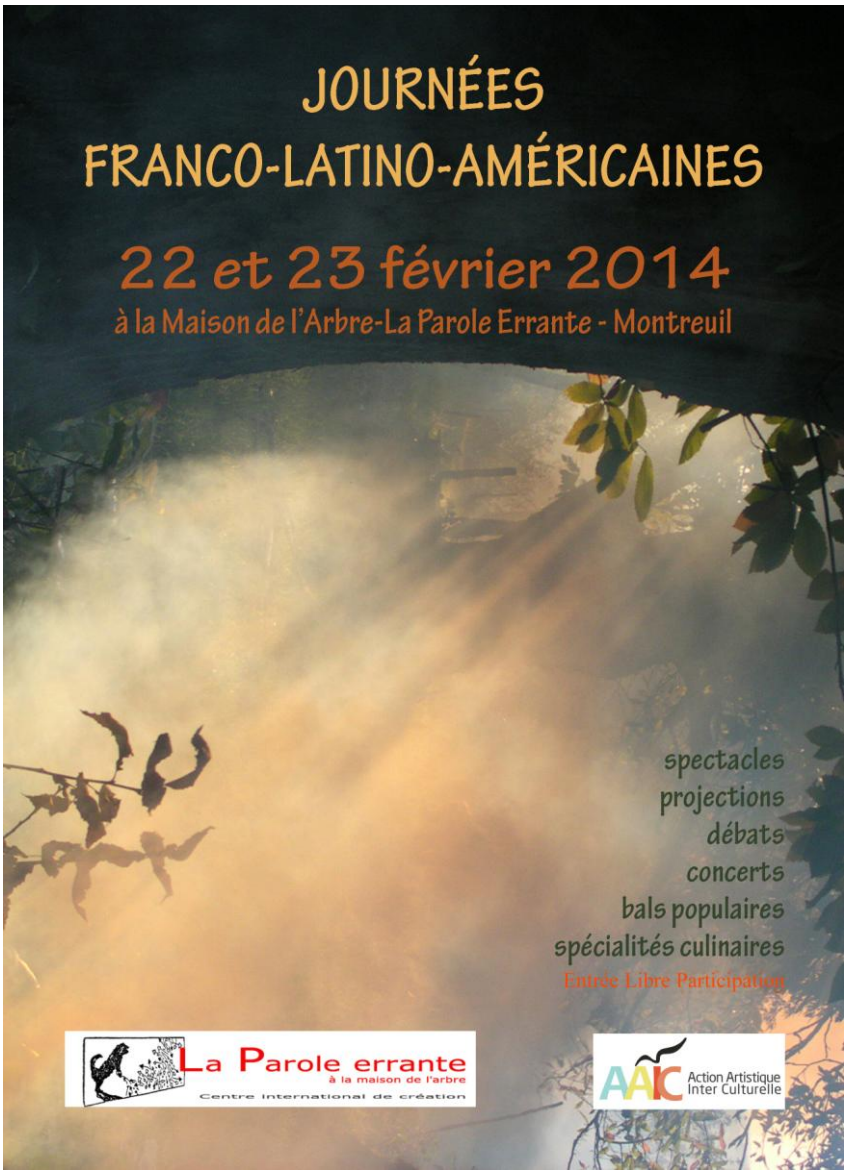
Action Artistique
Inter Culturelle

Association Loi 1901



Chargée de presse évènement : Aleidy Henriquez
Tel : +33 6 21 40 58 28
Association AAIC - Action Artistique et InterCulturelle
http://www.territoiresenaction.com/
Association Loi de 1901
aaicinfos@gmail.com / +33 6 60 37 29 80
Siège social : 13 rue la Condamine 75017 Paris
Contact: Obregón Carlos

Action Artistique Inter Culturelle

Journées Franco-latino-américaines

La Parole Errante/La Maison de l'Arbre

Un auteur, **Armand Gatti**, une réalisatrice, **Hélène Châtelain**, un réalisateur, **Stéphane Gatti**, un producteur, **Jean-Jacques Hocquard**, travaillent ensemble depuis plus de 35 ans. Ils ont créé des structures portant différents noms, mais ayant toutes un même but : associer dans une production artistique l'écriture, le théâtre, la musique, la peinture, la vidéo et le cinéma.

En **1973**, fut fondé l'Institut de recherche sur les mass médias et les arts de diffusions, (**IRMMAD**). En **1975**, sont créées **Les Voyelles** pour produire avec l'Institut national de l'audiovisuel (**INA**) une série de 8 films vidéo tournés avec les travailleurs immigrés de Montbéliard, ***Le Lion, sa cage et ses ailes***.

En **1982**, le groupe s'installe à **Toulouse** et invente l'atelier de création populaire, l'**Archéoptéryx**, Centre national de création imaginé par **Armand Gatti** à la demande du ministère de la culture. Un contrat de trois ans donna à cet atelier les moyens de fonctionner dans le **cloître des Cordeliers** prêté par **l'Université de Toulouse le Mirail**. Héritière de cette histoire, de ces archives et de ces productions, **La Parole errante** créée en **1986**, s'installe à **Montreuil-sous-bois**, en **Seine-Saint-Denis**.

L'ensemble du matériel attribué à **l'Atelier de Toulouse** fut confié à **La Parole errante** qui, en signant une convention avec le **ministère de La Culture et de La Francophonie**, devient Centre international de création. La direction artistique est confiée à **Armand Gatti** et la direction administrative à **Jean-Jacques Hocquard**. Une mission leur est ensuite confiée par le ministère de la culture afin de créer un lieu « où serait confrontée l'écriture d'auteurs de langue française avec des groupes diversifiés, allant de jeunes éloignés de toute culture classique à certains professionnels du théâtre intéressés ».

Ce lieu appelé **La Maison de l'Arbre** s'ouvre en **1998**, et ce grâce à l'apport, par le **Conseil général** du département de **Seine-Saint-Denis**, des anciens entrepôts où **Georges Méliès** inventa le cinéma.

Depuis **2005**, les bâtiments étaient en travaux. Le lieu a été inauguré le **17 novembre 2008**, le jour du vernissage de l'exposition consacrée à **mai 68**, "**Comme un papier tue-mouches dans une maison de vacances fermée**".

La Parole errante est aussi le titre d'un texte d'Armand Gatti.

Action Artistique Inter Culturelle

Journées franco-latino-américaines

L '**association AAIC** (Action Artistique InterCulturelle), avec l'soutien **de La Parole Errante**, à la **Maison de l'Arbre**, organise les **journées citoyennes franco-latino-américaines** le **samedi 22** et **dimanche 23 février** et le **samedi 7** et **dimanche 8 juin 2014**.

Associations, institutions soutenant ou participant à ces journées citoyennes :

Association **Visa Latina, France Amérique Latine** (FAL), association **CIE Des Autres,** association **Tango Carbón,** association **Chamada de Angola,** association **Mémoire des luttes,** association **FAMA,** Compagnie **Boukousou, Alba-France, Radio Paris Plurielle** (Emissions « **AMERICAS** » «**C'est le Pérou** ») , association **Kolors, Europa Latina TV**, association **Autres Brésils**, association **Quipus de Bolivie,** Comité de Défense de la Révolution Equatorienne (**CIARC**), **Calisabor**, **Fondation Nativa, Semilleros de Colombia,** ambassade de l'**Etat plurinational de Bolivie,** ambassade de **Cuba**, ambassade de **l'Equateur,** ambassade de la **République Bolivarienne du Venezuela.**…

- *Les journées franco-latino-américaines, seront composées de débats publics, présentations de livres, conférences portant sur des questions citoyennes, culturelles, artistiques, projection de films documentaires, de fiction.*

- *S'ensuivront des spectacles et un bal populaire.*

- *Des expositions photographiques et d'information, pédagogiques, se tiendront durant ces journées.*

Programmation générale

*Les films, conférences et débats auront lieu entre **10h30 et 20h30***

*Les spectacles et le bal populaire auront lieu les samedis entre **20h30 et 2h00** du matin et les dimanches entre **20h00 et 23h00**.*

*Ces journées auront lieu un samedi et un dimanche par mois les **22, 23 février** et **7, 8 juin** 2014.*

Action Artistique Inter Culturelle

Programmation détaillée :
Samedi 22 février

10H00 à 12H30 : réunion organisations politiques et associations latino-américaines en France.
Vers une plateforme de dialogue et échanges :
1° rencontre des organisations politiques, culturelles et sociales latino-américaines en France.

12h30 : Déjeuner latino-américain avec des spécialités culinaires.... Musique : **Tango Carbon**. Groupe conformé par **Federico Sanz**, **Louise Jallu**, **Leandro Lacapère**, et **Blanche Stromboni**, C'est un pot-au-feu de musiques traditionnelles à la lueur d'un Tango contemporain que partage, avec son public, ce quatuor de bestiaux indomptables.

13h30 : Association **Nativa France** et **Fondation Nativa**. Conférence sur la **biodiversité** de la Sierra Nevada de **Santa Marta** en **Colombie** et le travail de l'association concernant **le Tapir** ou **Danta**, le plus grand mammifère du continent américain. Avec la participation du **Dr. Jorge Torres**, Dr. **Franz Flores.**

14h00 : L'art, la poésie comme expression de lutte. Lecture de poésie, performance. **Carlos Abrego**, **Gabriella Scheer**. Musique **Tango Carbon**. Déjeuner latino-américain avec des spécialités culinaires....

15h00 : Projection du film « **Les mains sales de Chevron** » en **Equateur**, suivi d'un débat sur les multinationales et transnationales en **Amérique latine**. Ainsi que leur impact sur la nature et la planète. Avec la participation de **Carlos Jativa** , ambassadeur de la **République d'Equateur** , **Claudio Chacha** de l'association **AEA.**

16h00 : Conférence-Débat. Le passé dictatorial des pays latino-américains et le **Plan Condor** : l'exemple du **Guatemala**, conférence de **Edgar Amilcar Morales**, journaliste guatémaltèque. Avec la participation de **Michel Mujica**, ambassadeur de la **République bolivarienne du Venezuela** quels risques actuels ? **Venezuela, Honduras**, **Paraguay**.

17h00 : Projection du film « **Distancia** » de **Sergio Ramirez**. Il reste à **Tomás Choc** deux jours et 150km pour revoir **Lucía**, sa fille unique. Vingt ans ont passé depuis qu'elle a été séquestrée par les militaires, alors qu'elle était âgée de trois ans, au cours de la guerre qui a frappé le **Guatemala**. Malgré la douleur de cette absence, et pour que son histoire ne soit pas oubliée, **Tomás** a écrit dans un cahier l'expérience de sa lutte, de sa résistance et de sa survie, dans l'espoir de pouvoir lui transmettre un jour à sa fille. **Prix *Opera Prima*** au Festival de l'Havane (2011), **prix au meilleur film centroaméricain** *Festival Icaro* 2011 (Guatemala), **prix au meilleur film et réalisateur** *Havana Film Festival New York* 2012 (USA), entre autres.

18h30 : Adaptation de **L'Homme qui plantait des arbres** de **Jean Giono** avec **Pascal Durozier.** Ce grand classique écrit en **1953**, raconte l'aventure tranquille d'un berger solitaire. Au cours de l'une de ses promenades en **Haute-Provence**, le narrateur a un jour rencontré ce personnage extraordinaire, qui plantait des arbres, des milliers d'arbres. Au fil des ans, le vieil homme réalise son rêve : la **garrigue aride** et désolée est devenue une terre pleine de vie. Une histoire simple et généreuse.

19h30 : POESIE ET RESISTANCE **Armand Gatti**

Armand Gatti est né en **1924** à Monaco. Fils d'immigré italien, il est d'abord scolarisé au séminaire **Saint-Paul** à **Cannes**, en raison du bas coût des études. Ses lectures d'**Arthur Rimbaud** et son caractère déjà rebelle lui valent l'exclusion du collège.

En **1942**, il s'engage dans le maquis de la **Berbeyrolle** en **Corrèze** en tant que résistant. C'est là-bas, au milieu des arbres, que sa parole de poète trouve sa place. Il récite des vers, en invente, et sa valise remplie de livres ne le quitte pas. Il se fait arrêter en **1943** par le Groupe mobile de réserve et est condamné **à mort**. Mais il est épargné à cause de son trop jeune âge. Il travaille pour les chantiers navals **Lindemann** à **Hambourg**. Il résiste avec le langage, avec la poésie : **Antonio Gramsci**, **Henri Michaux**, **Gérard de Nerval**, **Louÿs** ainsi que des poèmes qu'il écrit lui-même. En **1943** toujours, il retourne, à pied, jusqu'en **France**. Il apprendra plus tard qu'il a emprunté le même chemin que **Friedrich Hölderlin** en **1802**.

SPECTACLES ET BAL POPULAIRE Aux platines DJ Mochi

20h00 :Tambour **Gwaka** et danse par la compagnie **Boukousou**. **Guadeloupe**, **France**. *GWOKA est un terme utilisé en **Guadeloupe** afin de désigner à la fois un ensemble de danses et une musique à base de percussions et de chants se déclinant sur **7 rythmes**, hérité de **l'esclavage**.* Convaincu du caractère vivant de la tradition et de son irréductibilité à un folklore figé, **Max DIAKOK** explore depuis plus de 15 ans une danse contemporaine qu'il a appelé **Agoubaka**. La démarche de création artistique lui tenant particulièrement à cœur il n'a de cesse de décliner cette parole ancestrale du **Gwoka*** dans ses diverses facettes. Détournement des fondamentaux de cette danse traditionnelle.

20h30 : **Bernardo Luiz** et son groupe musique du **Brésil, Forro**.

21h30 : **Alvaro Chicaiza** et son groupe « **Marimba y Son** » Musique afro-andine, afro-pacifique et caraïbe de la Colombie.

22h30 : Performance - **Lumières et sons ancestrales**. Avec **Francisco Orozco** compositeur ; **Claudio Miji**, auteur - compositeur – interprète ; **Gabriel Le Parc** réalisateur ; **Alfonso Diaz Uribe**, plasticien, sculpteur.

23h 30 – 1h30 :Groupe **Tu Infierno**. Bolero, salsa, pop**.**

Action Artistique Inter Culturelle

***Programmation détaillée** :*
Dimanche 23 février** Journée thématique sur la **CELAC

Rappel historique
Ébauchée par les chefs d'État des **33 pays** en décembre **2008** au **Brésil** (sommet de **Costa do Sauipe**, près de **Salvador de Bahia**), sous l'impulsion de l'alors président **Lula da Silva**, puis annoncée **le 23 février 2010** à **Cancún**, **Mexique**, lors du sommet du **Groupe de Rio** la **Celac** fut réellement mise sur les rails en **décembre 2011** au **Venezuela** (sommet de **Caracas**).

10h30 - 13H30 projections d'un court métrage et deux documentaires:

« **Piedra y Miel** » les enfants de la rue en **Equateur**. **15 minutes**.

« ECUADOR », **une politique au-delà de l'utopie** un film de Jacques Sarasin. Dans un monde à sens unique, où les pays du nord exportent leur modèle économique et politique dans le monde entier, il existe un pays d'**Amérique latine** qui s'est engagé dans une réforme profonde de ces modèles et invente une nouvelle gouvernance, pragmatique et humaniste. Ce pays est l'**Equateur**. **Rafael Correa**, économiste réputé, venu à la politique comme on part en mission, en est devenu le Président en **2006**. Il a transformé un pays aux structures archaïques en une démocratie participative, sociale, indépendante et écologique. **75 minutes**.

« MEMOIRES DU RECÔNCAVO: BESOURO ET DE L'AUTRES CAPOEIRAS », Documentaire qui aborde la Capoeira et leurs histoires dans les lieux susceptibles de son émergence au **Brésil: le Recôncavo Baiano**. Témoignages d'anciens habitants de la région ainsi que des chercheurs, pour reconstruire la mémoire des événements et des personnages impliqués dans cette importante manifestation de la **culture afro-brésilienne**, portant également une multitude de séquences d'archives. Il vise également à reconstituer l'histoire d'un personnage célèbre de la région et une icône de la capoeira: le légendaire "**Besouro Mangangá**". **54 Minutes**.

12h30 : Concert – Déjeuner **Quintin et son harpe** Musique du **Venezuela** et **Tango Carbon**. Déjeuner latino-américain avec des spécialités culinaires.... **Tango Carbon**. Avec **Federico Sanz**, **Louise Jallu**, **Leandro Lacapère**, et **Blanche Stromboni**, Cesst un pot-au-feu de musiques traditionnelles à la lueur d'un **Tango** contemporain que partage, avec son public, ce **quatuor** de bestiaux indomptables.

14h00 : Conférence histoire de la **Capoeira** et son rôle de résistance avec une démonstration par **Paulo Pontevianne** et ses élèves. **Paulo Boa-Vida** est maître de capoeira, comédien et metteur en scène. Il s'initie à la **capoeira angola** dès l'âge de 13 ans avec **Maître Limão** à **São Paulo**. Dans un deuxième temps, il devient disciple de Maître Garrincha, du groupe « **Senzala** », puis il sera formé maitre par le **Grand Leopoldina**.

14h30 :[2] « **La Belle et la Bête** » ou la trop grande blessure » de **Clarice Lispector** adaptation scénique et interprétation par **Gabriella Scheer.** La **rencontre inattendue** devant le Copacabana Palace Hôtel entre **la milliardaire Carla de Souza e Santos** et **un mendiant**, -sans nom et sans dents -, fait voler en éclats la bulle de protection de la belle dame.
Clarice Lispector (1920-1977) née en **Ukraine** arrive à l'âge de 2 mois au **Brésil** et devient l'auteure la plus innovante de son temps. Elle s'est distinguée par la liberté de son écriture et la singulière profondeur de sa perception du monde.

15h00 – 16h30 : **La Communauté d'Etats latino-américains et caribéens (CELAC), un grand espoir politique**

Débat animé par **Bernard Cassen** (Mémoire des luttes) avec la participation, entre autres, de **Jean-Paul Guevara**, ambassadeur de **l'Etat plurinational de Bolivie ;** de **Hector Igarza**, ambassadeur de la **République de Cuba** ; de **Carlos Jativa** , ambassadeur de la **République d'Equateur** ; et de **Michel Mujica**, ambassadeur de la **République bolivarienne du Venezuela;** de **Viviana Viera**, attachée parlementaire au parlement européen**.**

A la veille de la commémoration, le **5 mars**, du premier anniversaire de la disparition d'**Hugo Chávez***,* un éclairage sera donné sur le rôle décisif du leader bolivarien dans la création de la **CELAC** et des autres structures d'intégration régionale.

17h00 – 18h30 : **Les processus constituants en Amérique du Sud. Les cas du Venezuela, de la Bolivie et de l'Equateur**.

Débat animé par **Christian Rodriguez** avec la participation, entre autres, de **Jean-Paul Guevara** ambassadeur de l'**Etat plurinational de Bolivie;** de **Ramiro Noriega**, attaché culturel de l'ambassade de l'**Equateur**; de **Raquel Garrido**, avocate ; et d'un porte-parole **d'ALBA-France**.

18h40 : Lecture d'un communiqué en solidarité avec le **Venezuela** en faveur de la **paix** et de la tranquillité en réponse aux récentes tentatives de déstabilisation.
Par: **M. l'Ambassadeur de la République Bolivarienne du Venezuela Michel Mujica**.

Lecture d'un communiqué d'une représentante des étudiants **vénézuéliens** révolutionnaires résidants en **France** ; lecture d'un communiqué d'un représentant des groupes français de solidarité avec la **révolution bolivarienne**.

<u>DINER ET BAL POPULAIRE</u> Aux platines DJ Mochi

19h30 Danses de Bolivie : Groupe **Quipus de Bolivia**

19h50 Démonstration danse : **Calisabor** est une école de salsa **Caleña**, cette salsa arrive doucement en Europe et dans le monde, nous avons monté une école et une troupe pro avec **Francy Barahona** qui est l'enseignante, chorégraphe danseuse professionnelle de très grand talent qui dirige l'école.

20h00 Orchestre de **salsa**, **reaggetton**, **Vanny Jordan, Nancy Murillo** et **invités surprise**.

FIN DES JOURNES FRANCO LATINO AMERICAINES
FEVRIER 2014

Action Artistique Inter Culturelle

La Parole errante
à la maison de l'arbre
Centre international de création

Soutiens financiers et associations participantes

Mémoire des luttes

SEMILLEROS DE COLOMBIA

CIE DES AUTRES

Compagnie Boukousou

Bernardo Luiz

MESTRE CHAMADA BOA-VIDA DE ANGOLA

ASOCIACION QUIPUS DE BOLIVIA
FDO. 9-5-2001

TANGO CARBON

Nativa.fr

Calisabor
Salsa Caleña en Europa

fama
EUROPE AMÉRIQUES LATINES

INTERCIUDAD

Soutiens Artistes

Pascal Durozier **L'homme qui plantait des Arbres** / Bernardo Luiz **Forro**
Gabriella Scheer **La Belle et la Bête** / Sergio Ramirez **Distancia**
Paulo Pontevianne **Capoeira** / Tango Carbón **tango**
Max DIAKOK – Compagnie Boukousou **Gwoka**
Tu Infierno **Musique latine** / Marimba y Son **Musique de Colombie**
Calisabor **dance Cali** / Vanny Jordan / Nancy Murillo /
Noel Hernandez / Francisco Orozco
Claudio Miji / Gabriel Le Parc / Alfonso Diaz Uribe
Doris Ospina / Carlos Abrego / Claudia Araya Correa /DJ Mochi

Soutiens et participations Diplomatiques

Ambassade de **l'Etat plurinational de Bolivie**

Ambassade de la **République de Cuba**

Ambassade de la **République de l'Equateur**

Ambassade de la **République bolivarienne du Venezuela**

°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°
°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°°
°°°°°°°°°°
°°°°

Chargée de presse évènement : Aleidy Henriquez
Tel : +33 6 21 40 58 28
Association AAIC - Action Artistique et InterCulturelle
http://www.territoiresenaction.com/
Association Loi de 1901
aaicinfos@gmail.com / +33 6 60 37 29 80
Siège social : 13 rue la Condamine 75017 Paris
Président : Carlos Obregón